

POLSKIE TOWARZYSTWO TŁUMACZY PRZYSIĘGLYCH I SPECJALISTYCZNYCH  
CZŁONEK MIĘDZYNARODOWEJ FEDERACJI TŁUMACZY FIT  
RADA NACZELNA



RN. Prez. 04/14

Warszawa, 30 stycznia 2014 r.

Pan Marek Biernacki  
Minister Sprawiedliwości RP  
Al. Ujazdowskie 11  
00-950 Warszawa

POLISH SOCIETY  
OF SWORN  
AND SPECIALISED  
TRANSLATORS  
TEPIŚ

Szanowny Panie Ministrze!

Mam zaszczyt zaprosić Pana Ministra jako Gościa Honorowego do udziału w międzynarodowej konferencji tłumaczy sądowych, którzy będą obradować pod hasłem „Nowe zadania dla tłumaczy sądowych w rozszerzonej Europie” w Krakowie w dniach 3-5 kwietnia 2014 r. w dziesiątą rocznicę przystąpienia Polski do Unii Europejskiej oraz w kontekście implementacji dyrektywy 2010/64/UE ws. prawa do tłumaczenia ustnego i tłumaczenia pisemnego w postępowaniu karnym.

Konferencję tę organizujemy we współpracy z Austriackim Stowarzyszeniem Tłumaczy Sądowych (ÖVGd) pod auspicjami Europejskiego Stowarzyszenia Tłumaczy Sądowych (EULITA), Międzynarodowej Federacji Tłumaczy (FIT), Katedry UNESCO do Badań nad Przekładem i Komunikacją Międzykulturową Uniwersytetu Jagiellońskiego oraz Instytutem Lingwistyki Stosowanej Uniwersytetu Warszawskiego. Głównymi mówcami będą Sally Bailey-Ravet, przedstawiciel Europejskiego Trybunału Praw Człowieka w Strasburgu ds. tłumaczenia sądowego oraz Patrick Twidle, dyrektor ds. tłumaczenia ustnego Trybunału Sprawiedliwości Unii Europejskiej, jak również Liese Katschinka, prezes Europejskiego Stowarzyszenia Tłumaczy Sądowych EULITA.

Profil konferencji obejmuje dwa podstawowe tematy: status prawny tłumaczy sądowych w krajach Unii Europejskiej oraz kształcenie i doskonalenie zawodowe tych tłumaczy. Tematy te są przedmiotem zainteresowania członków Państwowej Komisji Egzaminacyjnej i Komisji Odpowiedzialności Zawodowej Tłumaczy Przysięgłych przy MS.

W ramach regularnej współpracy władz Towarzystwa TEPIŚ z Ministerstwem Sprawiedliwości oraz z nadzieją na zainteresowanie tematyką konferencji komórek Ministerstwa, zwracam się do Pana Ministra z zaproszeniem do wypowiedzenia się na tym szczególnym forum międzynarodowym, zwłaszcza w kontekście transpozycji dyrektywy 2010/64/UE oraz deklaracji współdziałania w tym zakresie Towarzystwa TEPIŚ z Ministerstwem Sprawiedliwości.

Mając nadzieję na docenienie wagi tego wydarzenia, oczekuję przychylniej odpowiedzi Pana Ministra.

Łączę wyrazy poważania

dr Danuta Kierzkowska  
prezes

SOCIÉTÉ POLONAISE  
DES TRADUCTEURS  
ASSERMENTÉS  
ET SPÉCIALISÉS  
TEPIŚ

POLNISCHE  
GESELLSCHAFT  
VEREIDIGTER  
ÜBERSETZER UND  
FACHÜBERSETZER  
TEPIŚ

ПОЛЬСКОЕ ОБЩЕ-  
СТВО ПРИСЯЖНЫХ  
И СПЕЦИАЛИЗИ-  
РОВАННЫХ  
ПЕРЕВОДЧИКОВ  
TEPIŚ

ASSOCIAZIONE  
POLACCA  
DEI TRADUTTORI  
GIURATI  
E SPECIALISTI  
TEPIŚ

LENGYEL HÍTES- ÉS  
SZAKTOLMÁCSOK  
SZÖVETSÉGE  
TEPIŚ